

УДК 811.581.37+811.581.35

Сяо И

аспирант кафедры теории и практики
китайского языка
Белорусский государственный университет
иностранных языков
г. Минск, Беларусь

Xiao Yi

PhD Student of the Department of Theory
and Practice of the Chinese Language
Belarusian State University
of Foreign Languages
Minsk, Belarus
xiao.eric@yandex.by

СЕМАНТИКА И ОБРАЗОВАНИЕ ИДЕОГРАММ-ОБОЗНАЧЕНИЙ ДЕЙСТВИЙ И ПРОЦЕССОВ В КИТАЙСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Статья посвящена структурно-семантическому анализу китайских идеограмм, обозначающих действия и процессы различного типа. Выделены 5 семантических групп идеограмм, относящихся по своему значению к следующим семантическим сферам: государственно-социальная деятельность (43,2 %), производственно-бытовая сфера (33,8 %), физические действия (17,8 %), природные процессы (3,3 %) и ментальные операции (1,9 %). Разработаны 64 структурно-семантические модели образования идеограмм, среди которых наибольшее распространение имеет комбинация смысловых компонентов, преимущественно связанных с человеком или частями его тела и государственными понятиями.

К л ю ч е в ы е с л о в а: *идеограмма; действие; процесс; семантика; модель; китайский язык.*

SEMANTICS AND FORMATION OF IDEOGRAM-DENOTATIONS FOR ACTIONS AND PROCESSES IN CHINESE WRITING

The article focuses on a structural-semantic analysis of Chinese ideograms that represent various types of actions and processes. Five semantic groups of these ideograms were identified, whose meanings fall into the following semantic spheres: state and social activities (43,2 %), productive and domestic sphere (33,8 %), physical actions (17,8 %), natural processes (3,3 %), and mental operations (1,9 %). A total of 64 structural-semantic models of ideogram formation were developed, among which the most prevalent model is the combination of semantic components primarily associated with a person or parts of his body and state concepts.

К e y w o r d s: *ideogram; action; process; semantics; model; Chinese language.*

Идеограммы – это знаки китайской письменности, которые, несмотря на различные реформы графики, являются единственным видом составных иероглифов, образующихся семантическим способом, т.е. путем соединения нескольких смысловых компонентов без включения звуковых (фонетических) составляющих. Например, идеограмма 菜 ‘овощи’ складывается из двух компонентов: 艹 ‘травы’ и 采 ‘собирать’ [1; 2; 3].

Научный анализ данных знаков начинается в конце XIX в. [4; 5; 6; 7; 8; 9; 10]. Прежде всего, это исследования этимологии с использованием материалов древних письменных систем Цзягувэнь и Цзиньвэнь. Хуан

Тяньшу (黃天樹), Ли Сюэциня (李學勤) и др. определили, что идеограммы возникли как ответ на потребность в номинации сложных абстрактных понятий, которые невозможно было выразить через пиктограммы [11; 12]. Ши Динго (石定果) и Ся Цзюнь (夏軍) провели ряд исследований структуры идеограмм с выявлением заложенных в них культурных кодов китайской письменности [13; 14; 15; 16]. С точки зрения когнитивной лингвистики проанализированы идеограммы в работах Чжан Инин (張瑩瑩), Чэнь Чжицюнь (陳志群) и Ван Юйсинь (王玉新) [17; 18; 19; 20]. Фрагментарность проведенных исследований идеограмм, не затрагивающая вопросы их знакообразования в отношении семантических принципов соединения компонентов, привела к необходимости разработки этой области анализа, что позволит, с одной стороны, определить то, по каким структурно-семантическим моделям соединяются знаки этого типа, с другой стороны, станет основой для построения больших баз данных для искусственного интеллекта, что и является целью представленного в данной статье анализа.

Материалом исследования послужили 672 идеограммы, именующие действия и процессы различного типа. Следует отметить высокую значимость идеограмм этой семантической категории, поскольку доля идеограмм, обозначающих действия, составила 43,3 % от общего числа идеограмм китайской письменности. Идеограммы были отобраны путем сплошной выборки из словарей «汉语大字典» («Большой словарь китайских иероглифов») и «说文解字» («Объяснение простых и толкование сложных знаков») [21; 3].

Методологическую основу анализа идеограмм-обозначений действий и процессов в китайской письменности составили работы Ши Динго (石定果) и Чжан Инин (張瑩瑩) [14; 17]. Методика построения моделей соединения компонентов идеограмм включала этимологический анализ 672 знаков с помощью следующих лексикографических источников: «汉语大字典» («Большой словарь китайских иероглифов») и «说文解字» («Объяснение простых и толкование сложных знаков») [21; 3]. Затем путем компонентного анализа были выделены составляющие элементы всех идеограмм. Семантический анализ компонентов идеограмм строился на базе семантических классификаций китайских графем, выполненных Ван Юйсинь (王玉新), Цзоу Сяоли (邹晓丽), Хао Вэнью (郝文有) и Н. В. Михальковой, а также семантических исследований китайских иероглифов [20; 9; 10; 22; 23; 24; 25; 26; 27].

Первым этапом анализа стало определение того, из каких семантических типов складывается пространство идеограмм-обозначений действий и процессов в китайской письменности. В результате анализа нами выделены 5 семантических микрогрупп знаков, в каждой из которых впоследствии определены структурно-семантические модели образования входящих в них идеограмм.

Китайские идеограммы, обозначающие различные действия и процессы, могут быть представлены в виде 5 семантических категорий знаков:

1) идеограммы-действия, связанные с государственными делами и социальной жизнью – 43,2 % от общего числа идеограмм-действий;

2) идеограммы-действия, связанные с производством или бытием – 33,8 %;

3) идеограммы-физические действия (процессы), осуществляемые человеком или животным – 17,8 %;

4) идеограммы-процессы, характерные для природных объектов – 3,3 %;

5) идеограммы-действия со значением ментальных операций и эмоциональных ощущений – 1,9 %.

Наибольшую часть семантического пространства идеограмм-обозначений действий составила первая микрогруппа идеограмм, репрезентирующих действия, связанные с государственными делами и социальной жизнью (43,2 % от общего числа идеограмм, именующих действия или процессы). Они созданы по 19 семантическим моделям соединения смысловых компонентов, представленных в табл. 1.

Таблица 1

Количественная представленность структурно-семантических моделей китайских идеограмм, обозначающих действия, связанные с государственными делами и социальной жизнью

№ п/п	Структурно-семантическая модель	Количество, %
1	«человек/часть тела» + «государство и общество»	24,3
2	«человек/часть тела» + «человек/часть тела»	18,8
3	«человек/часть тела» + «производство и бытие»	17,0
4	«производство и бытие» + «производство и бытие»	10,8
5	«человек/часть тела» + «абстрактная сущность»	6,3
6	«человек/часть тела» + «зоонимы»	4,2
7	«государство и общество» + «государство и общество»	3,8
8	«производство и бытие» + «производство и бытие»	2,8
9	«человек/часть тела» + «фитонимы»	2,1
10	«государство и общество» + «зоонимы»	2,1
11	«производство и бытие» + «абстрактная сущность»	2,1
12	«человек/часть тела» + «природный объект»	1,4
13	«производство и бытие» + «фитонимы»	1,0
14	«государство и общество» + «фитонимы»	1,0

Окончание таблицы 1

15	«государство и общество» + «абстрактная сущность»	0,7
16	«зоонимы» + «производство и бытие»	0,7
17	«производство и бытие» + «природный объект»	0,3
18	«зоонимы» + «природный объект»	0,3
19	«фитонимы» + «природный объект»	0,3

Первая, наиболее распространенная структурно-семантическая модель составления идеограмм-действий, связанных с государственными делами и социальной жизнью, представляет собой соединение смыслового компонента, обозначающего человека или часть его тела, и смыслового компонента, репрезентирующего понятие, связанное с государством и обществом. Например, идеограмма 警 ‘предупреждать, предостеречь’ создана из смысловых компонентов 言 ‘рот говорящий’ + 敬 ‘серьезное поступление и выполнение’. Смысловой компонент 言 ‘рот говорящий, речь’ представляет собой репрезентант инструмента для выражения данного действия, а компонент 敬 ‘серьезное поступление и выполнение’ – его отличительный признак [21, с. 2863]. К данной структурно-семантической модели могут быть также отнесены следующие идеограммы: 擊 ‘смертоносный удар’ = 手 ‘рука’ + 毀 ‘разрушать’; 俘 ‘захват в плен’ = 人 ‘человек’ + 孚 ‘образовать, воспитать ребенка’ и др.

Вторая структурно-семантическая модель составления идеограмм-действий, связанных с государственными делами и социальной жизнью, представляет собой редупликацию семантических компонентов со значением человека или частей его тела. Например, 取 ‘захватить в плен’ – идеограмма, где в состав включаются смысловые компоненты 耳 ‘ухо’ и 又 ‘правая рука’, так как на войне в древности китайские воины отрезали левое ухо врага, которого они захватили в плен в качестве доказательства подвигов, и др.

По третьей модели создаются идеограммы-обозначения государственных действий и социальной жизни путем объединения, с одной стороны, семантических компонентов, обозначающих человека или часть его тела, с другой стороны, семантического компонента со значением объекта или действия, связанного с производством и бытием. Например, идеограмма 𠄎 ‘срамить’ составлена из смысловых компонентов 言 ‘рот’ и 𠄎 ‘сетка’.

Четвертая модель, с помощью которой образуются обозначения государственных действий в китайской письменности, включает соединение двух типов компонентов: это семантические конститuenty, которые обозначают непосредственно понятие государства и общества, и семантические компоненты, выражающие объект или действия производства и бытия. Например, идеограмма 劃 ‘разграничение’, в структуре которой соединяются

смысловые компоненты 畫 ‘граница территории’ и 刀 ‘нож’. Компонент 畫 ‘граница территории’ репрезентирует объект для выражения действия «разграничение», а компонент 刀 ‘нож’ – инструмент и др.

Пятая структурно-семантическая модель составляется из семантических компонентов, выражающих понятие человека или части его тела, и семантического компонента-наименования абстрактной сущности. Например, идеограмма 選 ‘депортировать, изгнать’ создана из смысловых компонентов 辵 ‘нога на дороге, движение’ и 巛 ‘название триграммы (巛) (рассредоточение)’.

Шестая выделенная нами структурно-семантическая модель представляет собой объединение семантического компонента, связанного с человеком или частью его тела, и семантического компонента-зоонима. Например, идеограмма 奪 ‘конфисковать, захватить’ составляется из смысловых компонентов 寸 ‘точка биения пульса на руке’ и 隹 ‘птица взлетающая’. Компонент 寸 ‘точка биения пульса на руке’ в осознании древних людей может обозначать понятие, связанное с правами и социальным порядком.

Седьмая разработанная структурно-семантическая модель позволяет образовать идеограмму со значением действия государства или общества с помощью редупликации семантических компонентов со значением «государство и общество». Например, 禘 ‘жертвоприношение с целью сообщить предкам важные события’ – идеограмма, в состав которой включаются смысловые компоненты 礻 ‘алтарь’ и 告 ‘сообщить руководителю или предкам’. Смысловой компонент 礻 ‘алтарь’ в осознании древних китайцев часто репрезентирует инструмент для обозначения понятия, связанного с жертвоприношением и верованием.

Восьмая группа идеограмм со значением государственных и общественных дел создается по модели редупликации семантических компонентов, связанных с производством и бытием. Например, идеограмма 班 ‘разделение отделов в организации’ создана из смысловых компонентов 玨 ‘пара нефритов’ и 刀 ‘нож’, так как нефритовые изделия в Китае в древности являлись символами власти и морали человека и др.

Девятая выделенная нами модель является соединением смысловых компонентов со значением человека или части его тела и смыслового компонента-фитонима. Например, Идеограмма 相 ‘наблюдение, рассмотрение’ составляется из смысловых компонентов 目 ‘глаз’ и 木 ‘дерево’. Компонент 目 ‘глаз’ в структуре данной идеограммы представляет собой репрезентант инструмента для выражения понятия «наблюдение, рассмотрение», а 木 ‘дерево’ – «объект» и др.

Десятая модель позволяет создавать идеограммы-действия государства и общества путем объединения, с одной стороны, семантических компонентов, обозначающих объекты или действия государства и общества, с другой

стороны, семантического компонента со значением животного или его части. Например, 敗 ‘разрушить, уничтожить’ – идеограмма, в чей состав входят смысловые компоненты 攴 ‘бить, управлять’ и 貝 ‘ракушка’. Компонент 貝 ‘ракушка’ в осознании древних китайцев часто репрезентирует понятия, связанные с богатством и торговлей, так как древние китайцы использовали ракушки в качестве валюты.

Наименьшее распространение имеют следующие модели идеограмм, обозначающих действия, связанные с государственными делами и социальной жизнью: «производство и бытие» + «абстрактная сущность», например, 罷 ‘уволить, убрать с должности’ = 罒 ‘сетка’ + 罷 ‘способность’; «человек/часть тела» + «природный объект», например, 婚 ‘жениться’ = 女 ‘женщина’ + 昏 ‘закат солнца’; «производство и бытие»+«фитоним», например, 蕪 ‘налить вино по травам на жертвоприношении’ = 酉 ‘вино’ + 艹 ‘травы’; «государство и общество» + «фитоним», например, 禱 ‘жертвоприношение для мольбы о ниспослании детей’ = 礻 ‘алтарь’ + 某 ‘ягоды’; «государство и общество» + «абстрактная сущность», например, 政 ‘управлять, администрировать’ = 攴 ‘бить, управлять’ + 正 ‘правильно, ровная позиция’; «зооним» + «производство и бытие», например, 蝕 ‘терпеть убыток, потерю’ = 虫 ‘червь, насекомое’ + 食 ‘пища, еда’; «объект производство и бытие» + «природный объект», например, 晉 ‘быть на приеме у руководителя или у монарха’ = 廾 ‘вместе прибывать’ + 日 ‘солнце’; «зооним» + «природный объект», например, 突 ‘налет, штурм’ = 犬 ‘собака’ + 宀 ‘пещера’; «фитоним» + «природный объект», например, 封 ‘(император) жаловать земли князьям’ = 艹 ‘росток’ + 土 ‘земля’.

В т о р у ю по количеству входящих идеограмм микрогруппу составили идеограммы-действия, связанные с производством или бытием (33,8 % от общего числа идеограмм, именующих действия или процессы). Они созданы по 20 семантическим моделям (табл. 2).

Т а б л и ц а 2

Количественная представленность структурно-семантических моделей идеограмм-действий, связанных с производством или бытием

№ п/п	Структурно-семантическая модель	Количество, %
1	«производство и бытие»+«человек/часть тела»	26,9
2	«производство и бытие»+«производство и бытие»	16,7
3	«человек/часть тела»+«человек/часть тела»	9,7
4	«производство и бытие»+«фитонимы»	7,5

5	«человек/часть тела» + «природный объект»	7,0
6	«производство и бытие» + «природный объект»	5,7
7	«производство и бытие» + «государство и общество»	4,4
8	«производство и бытие» + «зоонимы и связанное с животными»	4,0
9	«человек/часть тела» + «государство и общество»	3,5
10	«человек/часть тела» + «фитонимы»	2,6
11	«человек/часть тела» + «зоонимы»	2,6
12	«производство и бытие» + «абстрактная сущность»	1,8
13	«человек/часть тела» + «абстрактная сущность»	1,8
14	«природный объект» + «абстрактная сущность»	1,8
16	«зоонимы» + «природный объект»	0,9
15	«зоонимы» + «государство и общество»	0,9
17	«государство и общество» + «государство и общество»	0,9
18	«зоонимы» + «зоонимы»	0,4
19	«природный объект» + «природный объект»	0,4
20	«зоонимы» + «абстрактная сущность»	0,4

Первая модель позволяет образовать идеограммы путем соединения смысловых компонентов, связанных с понятием производства или бытия, и смысловых компонентов со значением человека и части его тела. Например, идеограмма 𠄎 ‘наблюдение’ создана из смысловых компонентов 𠄎 ‘таз, емкость’ + 𠄎 ‘отдыхающий человек’, так как древние китайцы привыкли смотреть на себя через емкость с водой [21, с. 2577].

Вторая структурно-семантическая модель составления идеограмм-действий, связанных с производством или бытием, представляет собой редупликацию семантических компонентов со значением предметов производства и бытия. Например, 𠄎 ‘отрезать’ – идеограмма, куда включаются смысловые компоненты 𠄎 ‘прялка’ и 斤 ‘топор’ [24, с. 274].

Третья модель позволяет создавать идеограммы-обозначения производственных или бытовых действий через редупликацию семантических компонентов со значением человека или частей его тела. Например, идеограмма 有 ‘иметь’ составляется из смысловых компонентов 又 ‘правая рука’ и 月(肉) ‘мясо, тушка’. Письменный знак 又 ‘правая рука’ в понимании древних китайцев может представлять собой инструмент для обозначения понятий, связанных с владением и контролем, а 月(肉) ‘мясо’ в древности считалось важным «имуществом» [3; 6].

Четвертая модель, с помощью которой образуются обозначения производственных или бытовых действий в китайской письменности, включает соединение двух типов компонентов: это семантические конститuentы, которые обозначают непосредственно объект или действия производства и бытия, и семантические компоненты-фитонимы. Например, идеограмма 鞣 ‘дубление’, в структуре которой соединяются смысловые компоненты 革 ‘кожаный материал’ и 柔 ‘мягкое дерево, ветки’, так как цель работы дубления – смягчение кожи.

Пятая структурно-семантическая модель составляется из семантических компонентов, выражающих понятие человека или части его тела, и семантического компонента – природного объекта. Например, идеограмма 教 ‘сажать’ (丸 ‘человек рабочий’ + 耄 ‘большой участок земли’).

Шестая выделенная нами структурно-семантическая модель представляет собой объединение семантического компонента, связанного с производством и бытием, и семантического компонента – природного объекта. Например, 容 ‘вмещать’ – идеограмма со смысловыми компонентами 宀 ‘крыша здания’ и 谷 ‘ущелье’.

Седьмая структурно-семантическая модель позволяет образовать идеограммы со значением действия производства и бытием с помощью соединения семантических компонентов, выражающих понятие производства и бытия, и компонента со значением государства и общества. Например, идеограмма 裕 ‘встречать, собраться’ составляется из смысловых компонентов 彳 ‘дорога’ и 合 ‘сотрудничество, объединение’.

Восьмая группа идеограмм создается по модели объединения, с одной стороны, семантических компонентов, обозначающих объекты или действия производства и бытия, с другой стороны, семантических компонентов со значением животного или его части. Например, идеограмма 買 ‘купить’ создана из смысловых компонентов 罒 ‘сетка’ и 貝 ‘ракушка’, так как ракушки в Китае в древности использовались в качестве денег и др. (см. также 養 ‘кормить, обеспечивать’ = 食 ‘еда’ + 羊 ‘коза’).

Девятая выделенная нами модель является соединением смысловых компонентов со значением человека или части его тела и смыслового компонента, связанного с понятием государства и общества. Например, идеограмма 找 ‘искать’ (扌 ‘рука’ + 戈 ‘оружие’).

Десятая модель позволяет создавать идеограммы-действия производства и бытием путем объединения, с одной стороны, семантических компонентов, обозначающих человека и часть его тела, с другой стороны, семантических компонентов со значением растений. Например, 休 ‘отдыхать’ – идеограмма, в чей состав входят смысловые компоненты 亻 ‘человек’ и 木 ‘дерево’. В древности люди часто отдыхали под деревом на дороге.

Наименьшее распространение имеют следующие модели идеограмм, обозначающих действия, связанные с производством и бытием: «человек/часть тела» + «зоонимы», например, 件 ‘отрезать’ = 亻 ‘человек’ + 牛 ‘бык’; «производство и бытие» + «абстрактная сущность», например, 分 ‘делить, разделять’ = 刀 ‘нож’ + 八 ‘восемь’; «человек/часть тела» + «абстрактная сущность», например, 邈 ‘неожиданная встреча’ = 辶 ‘нога на дороге, ходить’ + 罒 ‘судебный процесс’; «природный объект» + «абстрактная сущность», например, 爽 ‘немного проводить время’ = 申 ‘молния’ + 乙 ‘второй небесный ствол’; «зоонимы» + «природный объект», например, 漁 ‘ловить рыбу’ = 魚 ‘рыба’ + 水 ‘вода, река’; «зоонимы» + «государство и общество», например, 牧 ‘пасти скот’ = 牛 ‘бык’ + 攴 ‘бить, управлять’; «государство и общество» + «государство и общество», например, 衝 ‘тряска, болтанка’ = 行 ‘большая гос. дорога’ + 車 ‘военная колесница’; «зоонимы»+«зоонимы», например, 麤 ‘дальняя поездка’ = 鹿 ‘олень’ + 鹿 ‘олень’ + 鹿 ‘олень’; «природный объект» + «природный объект», например, 砾 ‘проходить реку через камни’ = 石 ‘камень’ + 水 ‘вода, река’; «зоонимы» + «абстрактная сущность», например, 貯 ‘запасать, накапливать’ = 貝 ‘ракушка’ + 宁 ‘тихо, спокойно’.

Третья по численности семантическая микрогруппа представляет собой идеограммы-физические действия, осуществляемые человеком или животным, и составляет 17,8 % от общего числа идеограмм, именующих действия или процессы. Они созданы по 14 семантическим моделям и представлены в табл. 3.

Таблица 3

Количественная представленность структурно-семантических моделей идеограмм-физических действий, осуществляемых человеком или животным

№ п/п	Структурно-семантическая модель	Количество, %
1	«человек/часть тела» + «человек/часть тела»	41,7
2	«человек/часть тела» + «производство и бытие»	17,5
3	«человек/часть тела» + «зоонимы и связанное с животными»	12,5
4	«человек/часть тела» + «природный объект»	10,8
5	«человек/часть тела» + «государство и общество»	5,0
6	«человек/часть тела» + «абстрактная сущность»	2,5
7	«производство и бытие» + «производство и бытие»	2,5

Окончание таблицы 3

8	«производство и бытие» + «природный объект»	1,7
9	«зоонимы» + «зоонимы»	1,7
10	«зоонимы» + «фитонимы»	0,8
11	«зоонимы» + «государство и общество»	0,8
12	«человек/часть тела» + «фитонимы»	0,8
13	«зоонимы» + «абстрактная сущность»	0,8
14	«зоонимы» + «производство и бытие»	0,8

По первой, наиболее распространенной модели создаются идеограммы со значением физических действий, осуществляемых человеком или животным, путем редупликации семантических компонентов, выражающих человека или часть его тела, например, идеограмма 眉 ‘храп’ (尸 ‘лежащий человек’ + 鼻 ‘нос’).

Вторая модель позволяет образовать идеограммы, связанные с обозначением физических действий, через соединение смысловых компонентов со значением человека или части его тела и смысловых компонентов, выражающих объекты или действия производства или бытия. Например, 攀 ‘взбираться’ (手 ‘рука’ + 攀 ‘забор’).

Третья группа идеограмм со значением физических действий создается по модели объединения, с одной стороны, семантических компонентов, обозначающих человека и части его тела, с другой стороны, семантических компонентов со значением животного или его части. Например, идеограмма 進 ‘ходить вперед’ создана из смысловых компонентов 辵 ‘нога на дороге’ и 隹 ‘птица с коротким хвостом’, так как 隹 ‘птица с коротким хвостом’ в осознании древних китайцев может представлять собой репрезентант субъекта для выражения понятия, связанного с активным действием и мышлением.

Четвертая структурно-семантическая модель составляется из семантических компонентов, выражающих человека или часть его тела, и семантического компонента-природного объекта. Например, 陟 ‘движение вверх’ – идеограмма, содержащая смысловые компоненты 步 ‘пара ног’ и 阝 ‘холм’.

Пятая выделенная нами модель является соединением смысловых компонентов со значением человека или части его тела и смыслового компонента со значением государства и общества. Например, идеограмма 合 ‘закрывать рот’ (口 ‘рот’ + 合 ‘инструмент для собраний’) или 疾 ‘заболеть или раниться’ (疒 ‘больной’ + 矢 ‘стрела’) и др.

Наименьшее распространение имеют следующие модели идеограмм, обозначающих физические действия, осуществляемые человеком или живот-

ным: «человек/часть тела» + «абстрактная сущность», например, 奔 ‘быстро бегать’ = 大 ‘человек, вытягивающийся во весь рост’ + 十 ‘десять’; «производство и бытие» + «производство и бытие», например, 卡 ‘заедать; застревать’ = 上 ‘верх’ + 下 ‘низ’; «производство и бытие»+«природный объект», например, 游 ‘плавать’ = 旂 ‘свешивающиеся ленты на флаге’ + 氵 ‘вода; река’; «зоонимы» + «зоонимы», например, 虞 ‘бой врукопашную’ = 虎 ‘тигр’ + 豕 ‘кабан’; «зоонимы» + «фитонимы», например, 麇 ‘(птицы) собираться’ = 隹 ‘птицы’ + 木 ‘дерево’; «зоонимы» + «государство и общество», например, 犛 ‘упрямство как бык’ = 牛 ‘бык’ + 馭 ‘забрать в рабство’; «человек/часть тела» + «фитонимы», например, 桑 ‘(птицы) шуметь’ = 品 ‘три рота’ + 木 ‘дерево’; «зоонимы» + «абстрактная сущность», например, 雉 ‘щебетание, чириканье’ = 隹 ‘птица с коротким хвостом’ + 句 ‘фразы, флексия’; «зоонимы» + «производство и бытие», например, 奮 ‘воодушевиться и подняться’ = 奮 ‘птица взлетающая’ + 田 ‘поле с разграничением’.

Четвертая семантическая микрогруппа представляет собой идеограммы-процессы, характерные для природных объектов (3,3 % от общего числа идеограмм, именующих действия или процессы) (табл. 4).

Таблица 4

Количественная представленность структурно-семантических моделей идеограмм-процессов, характерных для природных объектов

№ п/п	Структурно-семантическая модель	Количество, %
1	«природный объект» + «производство и бытие»	41,1
2	«природный объект» + «природный объект»	20,6
3	«природный объект» + «человек/часть тела»	11,8
4	«производство и бытие»+«производство и бытие»	11,8
5	«природный объект» + «фитонимы»	5,9
6	«человек/часть тела» + «человек/часть тела»	5,9
7	«фитонимы» + «фитонимы»	2,9

Наиболее распространенная модель, по которой создаются в китайской письменности идеограммы-процессы, характерные для природных объектов, включает два семантических конституента, один из которых означает природный объект или явление, второй – объект производства или бытия. Например, идеограмма 決 ‘прорыв (в плотине)’ создана из смысловых компонентов 氵 ‘река, вода’ + 夬 ‘наперстник в форме неполного кольца’.

Смысловой компонент 氵 ‘река, вода’ представляет собой репрезентант объекта для выражения данного действия, а компонент 夂 ‘наперстник в форме неполного кольца’ – объект для описания особенностей процесса.

Вторая модель позволяет образовать идеограммы-процессы, характерные для природных объектов, путем редупликации семантических компонентов, выражающих природные объекты, например, 潮 ‘прилив (моря, реки)’ – идеограмма, в чей состав входят смысловые компоненты 氵 ‘вода, река’ и 朝 ‘утро, восход солнца’.

Наименьшее распространение имеют следующие модели идеограмм, обозначающих действия, характерные для природных объектов: «природный объект» + «человек/часть тела», например, 𠄎 ‘солнце клонится к западу’ = 日 ‘солнце’ + 夂 ‘человек приваливающийся’; «производство и бытие» + «производство и бытие», например, 𠄎 ‘(звезды) стекаться’ = 辰 ‘сельскохозяйственные орудия’ + 會 ‘встречаться’; «природный объект» + «фитонимы», например, 𠄎 ‘(растения) бурно растут’ = 土 ‘земля’ + 屮 ‘трава’; «человек/часть тела» + «человек/часть тела», например, 𠄎 ‘появление дыма на горах’ = 勹 ‘обнимающий человек’ + 合 ‘закрывать рот’; «фитонимы» + «фитонимы», например, 𠄎 ‘(травы) бурно растут’ = 艹 ‘травы’ + 叢 ‘травяные заросли’.

Пятая семантическая микрогруппа представляет собой идеограммы-действия со значением ментальных операций и эмоциональных ощущений (1,9 % от общего числа идеограмм, именующих действия или процессы) (табл. 5).

Таблица 5

Количественная представленность структурно-семантических моделей идеограмм-действий со значением ментальных операций и эмоциональных ощущений

№ п/п	Структурно-семантическая модель	Количество, %
1	«человек/часть тела» + «человек/часть тела»	53,8
2	«человек/часть тела» + «зоонимы»	15,4
3	«человек/часть тела» + «природный объект»	15,4
4	«производство и бытие» + «абстрактная сущность»	15,4

Наиболее распространенная модель позволяет образовать идеограмму со значением физических действий, осуществляемых человеком или животным, путем редупликации семантических компонентов, обозначающих человека

или часть его тела. Например, идеограмма 思 ‘размышлять, думать’ создана из смысловых компонентов 廾 ‘родничок (у новорожденного)’ + 心 ‘сердце’, так как в осознании древних китайцев мышление человека осуществляется путем координации сердца и мозга [21, с. 1739].

Наименьшее распространение имеют следующие модели идеограмм со значением ментальных операций и эмоциональных ощущений: «человек/часть тела»+«зоонимы», например, 羨 ‘восхищаться, завидовать (белой завистью)’ = 次 ‘слюна’ + 羊 ‘коза’; «человек/часть тела» + «природный объект», например, 懷 ‘охать; сокрушаться, сетовать’ = 丩 ‘сердце’ + 氣 ‘воздух’; «производство и бытие» + «абстрактная сущность», например, 甬 ‘не надо, не требовать’ = 用 ‘пользовать’ + 不 ‘нет’.

Таким образом, анализ семантики и моделей образования идеограмм, обозначающих действия и процессы различного типа в китайской письменности, показал, что графическое составление данных знаков обусловлено, прежде всего, включением в состав идеограмм семантических компонентов, которые выражают субъект (человек) или объект, связанный с данным действием. Среди дополнительных смысловых компонентов наиболее часто используются единицы, обозначающие объекты производства или бытия, и объекты живой природы.

ЛИТЕРАТУРА

1. Сяо, И. К определению понятия «идеограмма» в китайской письменности / И Сяо // Веснік Мазырскага дзяржаўнага педагагічнага ўніверсітэта імя І. П. Шамякіна. – 2024. – № 1 (63). – С. 154–160.
2. 姚孝遂. 中国文字学史。– 长春：吉林教育出版社，1995。– 570页。= Яо, Сяосуй. История китайской грамматики / Яо Сяосуй. – Чанчунь：Изд-во образования провинции Цзилинь, 1995。– 570 с.
3. 许慎. 说文解字 / 许慎, 张三夕, 刘果。– 岳麓：岳麓书社，2006。– 540页。= Сюй, Шэнь. Объяснение простых и толкование сложных знаков (Шовень цзецзы) / Сюй Шэнь, Чжан Саньси, Лю Го. – Юэлу：Изд-во в Юэлу, 2006。– 537 с.
4. 唐兰. 中国文字学。– 上海：上海古籍出版社，2005。– 171 页。= Тан, Лань. Китайская грамматология / Тан Лань. – Шанхай：Изд-во древних книг, 2005。– 171 с.
5. 陈梦家. 中国文字学。– 北京：中华书局，2006。– 407 页。= Чэнь, Мэнцзя. Китайская грамматология / Мэнцзя Чэнь. – Пекин：Чжун Хуа Шу Цзюй, 2006。– 407 с.
6. 杨树达. 中国文字学概要文字形义学。– 上海：上海古籍出版社，2013。– 272页。= Ян, Шуда. Китайская грамматология – учение о внутренней структуре и семантике иероглифики / Ян Шуда. – Шанхай：Шанхайское изд-во древних книг, 2013。– 272 с.

7. 裘锡圭. 文字学概要。- 台北 : 万卷楼图书公司, 2002. - 326页。= *Цю, Сигуй*. Общие положения грамматики китайской письменности / Цю Сигуй. - Тайбэй : Вань Цзюань Лоу, 2002. - 326 с.
8. 苏培成. 现代汉字学纲要。- 北京 : 北京大学出版社, 1994. - 209页。= *Су, Пейчэн*. Общие положения современной грамматики китайского письма / Су Пейчэн. - Пекин : Изд-во Пекинского ун-та, 1994. - 209 с.
9. 邹晓丽. 基础汉字形意释源。- 北京 : 中华书局, 2007. - 263页。= *Цзоу, Сяоли*. Объяснения форм и значений основных китайских иероглифов / Цзоу Сяоли. - Пекин : Чжун Хуа, 2007. - 263 с.
10. 郝文有. 汉字分类集成。- 郑州 : 中州出版社, 2014. - 267页。= *Хао, Вэнью*. Сборник классификации китайских иероглифов / Хао Вэнью. - Чжэнчжоу : Чжунчжоу, 2014. - 267 с.
11. 黄天树. 说文解字通论。- 北京 : 北京大学出版社, 2014. - 361页。= *Хуан, Тяньшу*. Общее суждение «Шовэнь цзецзы» / Хуан Тяньшу. - Пекин : Изд-во Пекинского ун-та, 2014. - 361 с.
12. 李学勤. 字源。- 天津 : 天津古籍出版社, 2013. - 1420页。= *Ли, Сюэцин*. Этимология иероглифов / Ли Сюэцин. - Тяньцзинь : Старинные книги Тяньцзиня, 2013. - 1420 с.
13. 石定果. 会意汉字内部结构的复合程序。期刊: 世界汉语教学。- 北京 : 北京语言学院, 1993年第四期 (总26期), 274—278页。= *Ши, Динго*. Порядок соединения компонентов внутренней структуры идеограмм китайской письменности / Ши Динго // Преподавание китайского языка в мире. - 1993. - № 4 (26). - С. 274—278.
14. 石定果. 说文会意字研究。- 北京 : 北京语言学院出版社, 1996. - 215页。= *Ши, Динго*. Исследование идеограмм в древнем словаре Шовэнь Цзецзы / Ши Динго. - Пекин : Изд-во Пекинского ун-та языка и культуры, 1996. - 215 с.
15. 夏军. ‘说文’会意字研究。- 上海 : 华东师范大学, 2009. - 160页。= *Ся, Цзюнь*. Исследование идеограмм в древнем словаре “Шовэнь цзецзы” : дис. ... PhD / Ся Цзюнь ; Вост.-кит. пед. ун-т. - Шанхай, 2009. - 160 л.
16. 胡北. 会意字研究。- 合肥 : 安徽大学, 2008. - 129页。= *Ху, Бэй*. Исследование идеограмм китайской письменности : дис. ... PhD / Ху Бэй ; Аньхойский ун-т. - Хэфэй, 2008. - 129 л.
17. 张莹莹. 深挖会意字蕴含的传统文化 // 湖南科技学院学报。- 2014年. - 第3期. - 71—73页。= *Чжан, Инин*. Исследование традиционных культурных аспектов, содержащихся в идеограммах китайского письма / Чжан Инин // Традиционная культура. - 2014. - № 3. - С. 71—73.
18. 张莹莹. 会意字意符的认知功能分析 // 东南学术。- 2017年. - 第1期. - 238—246页。= *Чжан, Инин*. Анализ когнитивных функций смысловых компонентов идеограмм китайской письменности / Чжан Инин // Наука юго-востока. - 2017. - № 1. - С. 238—246.

19. 陈志群. 会意字的认知研究。— 武汉：中国海洋大学，2004。— 35页。= *Чэнь, Чжицюнь*. Когнитивное исследование идеограмм китайской письменности : дис. ... магистра / Чэнь Чжицюнь ; Китайский университет океанологии. — Ухань, 2004. — 35 л.
20. 王玉新. 汉字部首认知研究。— 济南：山东大学出版社，2009。— 304页。= *Ван, Юйсинь*. Когнитивное исследование ключей китайской иероглифической письменности / Ван Юйсинь. — Цзинань : Изд-во Шаньдунского ун-та, 2009. — 304 с.
21. 汉语大字典 / 汉语大字典编委会 : 徐中舒、李格非、赵振铎等, 学术顾问组 : 于省吾、王力等. — 武汉 : 崇文书局, 2010. — 5727 页。= Большой словарь китайских иероглифов / редкол.: Сюй Чжоншу, Ли Гэфэй, Чжао Чжэньдо [и др.]. — Ухань : Чунвэнь, 2010. — 5727 с.
22. 廖静. 现代汉字中会意字研究。— 上海：上海交通大学，2017。— 67页。= *Ляо, Цзин*. Исследование идеограмм в системе современных китайских иероглифов : дис. ... магистра / Ляо Цзин ; Шанхайский трансп. ун-т. — Шанхай, 2017. — 67 л.
23. 谷衍奎. 汉字源流字典。— 北京：语文出版社，2008。— 2155页。= *Гу, Янькуй*. Словарь этимологии китайских иероглифов / Гу Янькуй. — Пекин : Изд-во китайского языка и литературы, 2008. — 2155 с.
24. 許進雄. 新編進階甲骨文字典。— 新北：字畝文化，2020。— 431页。= *Сюй, Цзиньсюн*. Новый расширенный словарь Цзягувэнь / Сюй Цзиньсюн. — Синьбэй : Культура Цзыму, 2020. — 431 с.
25. *Михалькова, Н. В.* Принципы выбора детерминативов сложных иероглифических знаков китайского языка / Н. В. Михалькова. — Минск : МГЛУ, 2024. — 295 с.
26. *Михалькова, Н. В.* Мотивированность иероглифических обозначений зоонимов (на материале детерминативов сложных знаков китайской письменности) / Н. В. Михалькова // Вестник Минского государственного лингвистического университета. Серия 1. Филология. — 2024. — № 4 (131). — С. 71–81.
27. *Михалькова, Н. В.* Семантические характеристики детерминативов иероглифов-синонимов (на материале сложносоставных знаков китайского языка) / Н. В. Михалькова // Вестник Минского государственного лингвистического университета. Серия 1. Филология. — 2024. — № 1 (128). — С. 36–46.

Поступила в редакцию 27.10.2025